

УДК 83.21; 340.144.5 / DOI 10.30982/2077-5911-2020-44-2-98-109

ОТРАЖЕНИЕ ЛЕКСЕМЫ *ЗАКОН* В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ЮРИДИЧЕСКИХ ВУЗОВ

Яковлева Татьяна Афанасьевна

кандидат юридических наук,
доцент кафедры арктического права и
права стран Азиатско-Тихоокеанского региона
юридического факультета СВФУ
Россия, 677027, Республика Саха (Якутия),
г. Якутск, ул. Кулаковского, д. 42, ГУК СВФУ
tanyakovleva@mail.ru

Москвина Юлия Валентиновна

кандидат юридических наук,
старший преподаватель кафедры
административной деятельности органов внутренних дел
Воронежского института МВД России
Россия, 394065, Воронеж, пр. Патриотов, д. 53, ВИ МВД РФ
juli313@yandex.ru

Лексема *закон* многозначна, в толковых словарях представлены четыре ее значения, в юридических – выделяют два основных. В поиске ответов на вопросы, какое значение из них преобладает в языковом сознании и от каких факторов зависит вербализация языкового сознания индивида, авторами проведено исследование отражения лексем *закон* в языковом сознании будущих юристов. Для выявления особенностей отражения исследованы значение слова *закон* в языковой картине мира, создана модель семантического поля лексем *закон* в языковом сознании отдельной группы людей, полученные данные сопоставлены между собой. Исследование значения слова *закон* в языковой картине мира проведено по следующему алгоритму: 1) изучена этимология лексем *закон*; 2) обобщены значения лексем, представленные в толковых и юридических словарях; 3) показан ряд слов-реакций на стимул *закон* из Русского ассоциативного словаря. Модель семантического поля отражения лексем *закон* создана по результатам проведенного свободного ассоциативного эксперимента (САЭ) среди обучающихся юридических вузов. Для создания модели все слова-реакции были статистически обработаны, распределены по семантическим группам, что позволило провести сравнительно-сопоставительный анализ. Проведенное исследование показало широту и глубину отражения лексем *закон* в языковом сознании обучающихся юридических вузов и характеризующее их языковое сознание, представленное образами знаний, представлений, эмоционального отношения к *закону*, отраженными вовне языковыми знаками из их лексикона, формирующегося в процессе познания окружающего мира, особое место в котором занимает профессиональная учебная деятельность. В языковом сознании будущих юристов преобладает понимание категории *закон*, представленное в научной картине мира.

Ключевые слова: языковое сознание, ассоциативный эксперимент, ассоциации, модель семантического поля, ассоциативное поле, лексема *закон*, правовые категории, правосознание, языковая картина мира, научная картина мира

Введение

Понятие и структура сознания являются предметом исследования многих наук: философии, права, психологии, психолингвистики, юридической психологии и др. В нашем исследовании попытаемся синтезировать цели и методы лингвистики, психолингвистики и юриспруденции.

В юридической науке под правосознанием понимают форму общественного сознания, которая характеризуется следующими признаками: отражает в сознании государственно-правовые явления и категории, выражается посредством мыслей, идей, представлений, эмоций и чувств, носителями его являются человек или группа людей. Все эти признаки свойственны внутреннему миру человека, однако только вербализованные образы, мысли, идеи, представления, эмоции и чувства могут быть восприняты другими носителями языка и культуры.

Основываясь на работах ученых в области философии, права, психологии и психолингвистики, авторы полагают, что в процессе изучения фундаментальных правовых явлений и категорий, в языковом сознании обучающихся понимание правовых категорий отражается в виде представлений или образов, выражающих ассоциативные связи со словами из их лексикона. Лексикон человека формируется в процессе всей его жизнедеятельности, в нем аккумулируются все слова, уясненные в результате познания окружающей действительности из разных источников, в том числе в процессе обучения в вузе.

Лексема *закон* многозначна, в толковых словарях представлены четыре ее значения, в юридических – выделяют два основных. В поиске ответов на вопросы, какое значение из них преобладает в языковом сознании и от чего зависит вербализация языкового сознания индивида, авторами проведено исследование отражения категории *закон* в языковом сознании будущих юристов.

Для достижения поставленной цели были решены следующие задачи: во-первых, исследовано значение слова *закон* в языковой картине мира, во-вторых, построена модель ассоциативного поля лексемы *закон*, в-третьих, полученные результаты сопоставлены между собой.

Обоснование и описание методов исследования

Термин «языковое сознание» объединяет две различные сущности – язык и сознание. Язык – это не просто слова («Language is not just words») [Lakoff 2000: 41]. С помощью языка действует сложный механизм познания и отражения мира в сознании личности. Сознание является отражением окружающей действительности в своем духовном мире и служит регулятором деятельности человека [Философский энциклопедический словарь 1983: 816]. Содержание сознания образуют преобразования реальной действительности в виде представлений, мыслей, идей, которые запечатлеваются в процессе воспитания, обучения, образования, познания окружающего мира.

Понятие «языковое сознание», по мнению Е.Ф. Тарасова, «указывает на образы сознания в качестве инструмента анализа знаний, ассоциированных с телами языковых знаков» [Тарасов 2001: 301-311]. Т.Н. Ушакова полагает, что «лингвистическая проекция бытия человека» является ядром языкового сознания и составляет основу его языковой картины мира [Ушакова 2004: 6–17].

Языковая картина мира, согласно А.А. Зализняк, – это совокупность представлений о мире, сложившаяся и отраженная в «обыденном сознании языкового коллектива»

[Зализняк <http>]. Язык, на котором фиксируется картина мира человека – в той или иной мере язык толкований [Апресян 1995: 37–67].

Следовательно, для выявления особенностей отражения лексемы *закон* в языковом сознании необходимо исследовать его значение в языковой картине мира, построить ассоциативную модель его отражения в языковом сознании отдельной группы людей, полученные данные сопоставить между собой.

Основой исследования правовой категории *закон* в языковой картине мира послужили следующие материалы:

- лексикографический, источником которого явились этимологические, толковые, ассоциативные словари русского языка, а также данные юридических словарей и энциклопедий;

- данные свободного ассоциативного эксперимента студентов ЮФ СВФУ и слушателей ВИ МВД России.

Цель работы обусловила выбор методов исследования:

- метод свободного ассоциативного эксперимента (САЭ). Изучение ассоциаций является одним из доступных способов проникновения в психику человека [Юнг 1997]. А.А. Залевская полагает, что ассоциативный эксперимент является «средством доступа к системе энциклопедических знаний человека» и служит инструментом «измерения психологического значения слова» [Залевская 1990: 39];

- метод «семантического поля». З.К. Тарланов считает, что классификация слов по тематическим группам зависит от цели, но детализировать их можно по лексико-семантическим группам – предметным содержанием слов, их соотносительности с миром вещей, явлений и т.д. [Тарланов 1995: 189];

- количественные методы анализа данных эксперимента. Результаты ассоциативного эксперимента подверглись математическому анализу и статистической обработке. Вычисления количественных характеристик ассоциативного поля были проведены методом математической статистики и количественными методиками измерения значений [Горошко 2001: 320].

Данные методы позволяют упорядочить ассоциативные поля (АП) слов-реакций, полученных на слово-стимул, от наиболее частотных к единичным. Упорядоченные таким образом АП имеют концентрическую форму: ядро поля образуют наиболее частотные реакции, периферию составляют единичные. Построение такой модели ассоциативного эксперимента облегчает его оценку, подкрепляет надежность результатов и пополняет словарь ассоциативных слов.

Значение лексемы *закон* в языковой картине мира

В.Н. Телия языковую картину мира определяет как продукт сознания мыслей о мире, возникающие в результате взаимодействия мышления, действительности и языка [Телия 1988: 173–203]. По мнению А.Л. Вайсбергера, языковая картина мира «кодирует духовное, языковое и культурное своеобразие народа» [Вайсбергер 2004: 232]. Таким образом, картина мира отражается в языке, речи, сознании, литературе, культуре и является способом изучения окружающей действительности. Интересное мнение высказано Н.В. Уфимцевой: лингвистические словари – это результат рефлексии языкового сознания лингвиста, оказывающее влияние на языковое сознание других носителей языка. По ее мнению, модели способностей вербальной памяти «усредненного» носителя языка» отображены в Русском ассоциативном словаре [Уфимцева 2014: 23–27],

т.е. именно ассоциативный словарь человека может являться источником изучения языковой картины мира.

Изучение значения слова *закон* в языковой картине мира нами проведено по следующему алгоритму: 1) изучена этимология лексем *закон*; 2) обобщены значения слова, представленные в толковых и юридических словарях; 3) показан ряд слов-реакций на стимул *закон* из Русского ассоциативного словаря.

В этимологическом словаре русского языка М. Фасмера, первоначальное значение лексем *закон* – ‘начало’; родственное *подниматься* [Фасмер [http](#)]. А.Г. Преображенский считает, что первоначально *закон* имело значение: *за-претъ, за-граждение*, т.е. предел, до которого можно идти, или же, *в поконъ, зачинъ*, т.е. начало порядка [Преображенский [http](#)]. В Словаре И.И. Среднезевского зафиксированы следующие значения: 1) *свод нравственных и обрядовых правил какого-либо религиозного учения, вероисповедания*; 2) *постановление, правило, устав церкви*; 3) *церковный брак, венчание*; 4) *Ветхий завет*. [Среднезевский [http](#)]. По исследованиям О.Н. Трубачева первоначальное значение лексем *закон* исходит от «установления, регламентации поведения, обязательств, главным образом между людьми» [Трубачев [http](#)]. По мнению Н.Г. Сичинава, *закон* (в диалекте *покон*) означал предел, ограничивающий свободу воли и действий человека [Сичинава 2013: 38–42].

Таким образом, слово *закон* изначально имело смысл *начало, свод правил, постановление, установление правил, предел свободы*.

Согласно толковому словарю С.И. Ожегова, слово *закон* имеет четыре значения:

1) в значении законов природы, движения планет, общественного развития, рынка, которые не зависят от чьей-либо воли, объективно сложившиеся в окружающем мире;

2) совпадает с научным пониманием данного слова – нормативный правовой акт, регламентирующий общественный порядок, принятые государственной властью общеобязательные правила поведения в обществе;

3) связано со сложившимися устоями морали, нравственности (законы нравственности, неписанные законы);

4) в значении Закона Божьего, вероучения, свод правил какой-нибудь религии, основных принципов и идей религиозного вероучения [Ожегов [http](#)].

Толковые словари русского языка в основном закрепляют происхождение данного слова и применение его значения не только в отношении человеческого общества, но и природных явлений.

В юридических словарях представлены два его значения:

1) нормативный правовой акт, регулирующий наиболее важные общественные отношения, принимаемый в особом порядке органами государственной власти, обладающий высшей юридической силой;

2) источник права (его форма, внешнее выражение) [Тихомирова, Тихомиров 2014: 104].

В научной юридической литературе, следовательно, в учебном процессе, понятие *закон* рассматривается с точки зрения соотношения его с правом, государством, другими правовыми категориями и явлениями, порядком и законностью, обязанностями и ответственностью, изучается в значении источника права, нормативного правового акта, устанавливающего общеобязательное правило поведения.

В Русском ассоциативном словаре ассоциативный ряд к слову *закон* представлен 104 реакциями, ядро которого составляют ассоциации: *суров* (5), *божйй* (4), *есть закон* (3),

строгий (3), *суровый* (3), *выполнять* (2), *для всех* (2), *дышло* (2), *не писан* (2) (ассоциации, характеризующие эмоциональное отношение человека); слова-реакции, связанные с правовыми категориями и явлениями, незначительны и составляют примерно 10,5% от общего количества представленных слов-реакций: *правосудие* (2), *государство* (1), *наказание* (1), *о труде* (1), *о трудоустройстве* (1), *порядок* (1), *право* (1), *судья* (1) *уголовный кодекс* (1), *юридический* (1), *юрист* (1). [РАС <http>]

Модель семантического поля лексемы *закон* в языковом сознании обучающихся юридических вузов

Для создания модели семантического поля лексемы *закон* и выявления особенностей отражения научной картины мира в языковом сознании в 2018–2019 гг. был проведен свободный ассоциативный эксперимент. В эксперименте приняли участие 100 студентов 2–3 курсов юридического факультета Северо-Восточного федерального университета им. М.К. Аммосова (ЮФ СВФУ) бакалавриата по направлению подготовки «юриспруденция» и 100 слушателей 3-5 курсов Воронежского института МВД РФ (ВИ МВД России) специалитета по направлению подготовки «правоохранительная деятельность» очной формы обучения. По гендерной принадлежности: девушек 49% и юношей 51%, в возрасте 18–23 лет. Многие авторы акцентируют внимание на том, что к 20–23 годам формируется языковое сознание человека.

Перед испытуемыми (обучающимися) была поставлена задача – ответить на анкету, состоящую из 100 слов, среди которых было слово *закон*. Главным в ассоциативном эксперименте является первичная реакция на слово-стимул, т.е. испытуемые должны были записывать рядом с каждым словом-стимулом первое слово, которое придет им в голову (слово-реакцию). При этом должны писать предельно быстро, не раздумывая, быстрота реакций является обязательным условием работы в эксперименте. Именно такие связи являются индикаторами отношений между единицами лексикона человека, наиболее актуальные признаки сигнализируются в первичных ассоциациях человека, которые позволяют увидеть специфику отражения в языковом сознании его восприятие мира. Конечный результат образов и представлений, сложившихся в процессе приобретения ими знаний о категории *закон*, можно наблюдать в ассоциативных связях, отраженных в психике индивида. Свободный ассоциативный эксперимент (САЭ) – один из возможных и доступных методов исследования языкового сознания обучающихся.

Для интерпретации данных ассоциативного эксперимента нами были проведены:

1) распределение слов-реакций по тематическим группам, что позволило упорядочить их по семантике – ассоциативным полям;

2) статистическая (количественная) обработка позволила выстроить ряд слов-реакций от наиболее частотных к единичным, таким образом, было выявлено ядро ассоциативных полей, следовательно, и ядро коллективного языкового сознания отдельной группы обучающихся;

3) вычисление процентного соотношения каждого слова-реакции по отношению ко всему количеству полученных ответов и по отношению к отдельным группам испытуемых позволило провести сравнительно-сопоставительный анализ содержания образов и представлений в языковом сознании обучающихся в отдельной группе испытуемых и со сложившейся языковой картиной мира.

На слово-стимул *закон* получено 200 слов-реакций, которые сгруппированы нами по 4 основным ассоциативным группам и подгруппам:

1. Первую ассоциативную группу составили слова, связанные с его семантическим толкованием, т.е. со значениями, представленными в толковых словарях (20% от общего количества слов-реакций). Выделяя данную группу, мы исходили из того, что слово *закон* знакомо обучающимся из повседневной жизни в процессе передачи социального опыта родителями, знакомыми, учителями в школе и т.п. В данной группе выделены две подгруппы, связанные с многозначностью лексемы:

А) ассоциации, связанные с постановлениями государственной власти, в значении нормативного акта, принятого государственной властью, устанавливающего общеобязательные правила поведения в обществе. Данную подгруппу составили такие слова-ассоциации, как *правило(а)* (7,5), *кодекс* (2,5), *Конституция* (1), *Уголовный кодекс* (1), *НПА* (нормативный правовой акт) (1), *приказ* (0,5), *устав* (0,5).

Б) слова-реакции, связанные со сложившимися нравственными устоями, нормами морали, религии: *справедливость* (4,5), *честь* (1), *норма* (1), *мораль* (0,5).

Ядром ассоциативного поля явились слова-реакции *правило* и *справедливость* (11% от общего количества слов-реакций) (табл. 1). Частотность данных слов-реакций выше у обучающихся ЮФ СВФУ по сравнению с реакциями обучающихся ВИ МВД России. Ассоциативное поле у студентов гражданского вуза шире, чем у слушателей вуза МВД. Следует отметить, что отсутствуют реакции, связанные с законами природы и религией (например, *божий закон*, *законы физики*, *общества*). Слова-реакции, связанные с законом как источником права (*кодекс*, *Конституция*, *Уголовный кодекс*, *НПА* (нормативный правовой акт), *приказ*, *устав*) составили 7,5% (от общего количества слов-реакций)

Таблица №1

Слова-ассоциации, связанные с семантическим толкованием

Ассоциации к слову-стимулу <i>закон</i>	ВИ МВД России (кол-во слов)	ЮФ СВФУ (кол-во слов)	Ассоциации к слову-стимулу <i>закон</i>	ВИ МВД России (кол-во слов)	ЮФ СВФУ (кол-во слов)
<i>правило(а)</i>	1	12	НПА (нормативный правовой акт)		2
<i>справедливость</i>	1	8	<i>норма</i>		2
<i>кодекс</i>		5	<i>приказ</i>	1	-
<i>Конституция</i>		2	<i>мораль</i>		1
<i>Уголовный кодекс</i>		2	<i>устав</i>	1	-
<i>честь</i>		2			

2. Во вторую группу вошли слова-ассоциации, связанные с учебной деятельностью, которые составили 68 % от всего количества слов-реакций (табл. 2). Данная группа показывает связь слова с правовыми категориями как результат изучения права, правовых категорий и явлений. Учебная деятельность связана не только с изучением права, но и с самим учебным процессом, что предопределило деление на подгруппы:

А) с учебным процессом: *полиция* (7,5), *учеба* (1,5), *юристы* (1), *книга* (1). ЮФ (юридический факультет) (0,5), *работа* (0,5). Примечательно, что лексема «закон» вызвала ассоциативную связь с предстоящей работой курсантов в полиции, а гражданских студентов – юристами и работой, видимо, в общем значении.

Б) с изучением правовых категорий: ядро составили – *порядок* (27,5), *правосудие/суд* (11,5), *право(а)* (8,5); ближе к периферии – *государство* (2,5), *наказание* (2), *преступление* (0,5), *нарушение* (0,5), *законность* (0,5), *защита* (0,5) и др. (56,5% от общего количества слов-реакций). Следует отметить отсутствие ассоциаций с такими важными категориями, как *обязанность*, *ответственность*. Данная группа семантического поля является наиболее высокой как по частотности, так и, по сравнению с другими семантическими группами, по широте, что связано с научной картиной мира. По частотности слова-реакции превышают у курсантов ВИ МВД России, по широте – ЮФ СВФУ.

Таблица №2

Слова-ассоциации, связанные с учебной деятельностью

Ассоциации к слову-стимулу <i>закон</i>	ВИ МВД России (кол-во слов)	ЮФ СВФУ (кол-во слов)	Ассоциации к слову-стимулу <i>закон</i>	ВИ МВД России (кол-во слов)	ЮФ СВФУ (кол-во слов)
порядок	46	9	общество	-	1
правосудие/суд	19	4	защита	-	1
право(а)	1	16	преступление	-	1
полиция	15	-	законность	-	1
государство	2	3	нарушение	-	1
наказание	2	2	ЮФ	-	1
учеба	-	3	работа	-	1
юрист(ы)	-	2	обязанность	-	1
власть	2	-	РФ	-	1
книга	-	1			

3. Слова-ассоциации, связанные с эмоциональным отношением, мы разделили на три подгруппы (10%) (табл. 3):

А) характеризующие сам закон: *справедливый* (0,5);

Б) характеризующие отношение к закону: *несправедливость* (1,5), *соблюдать* (0,5), *строгость* (0,5), *для всех* (0,5), *есть* (0,5), *исполнение* (0,5), *не действует* (0,5), *обязательно* (0,5), *интерес* (0,5), *подчинение* (0,5), *страх* (0,5), *жестокость* (0,5), *сила* (0,5), *правда* (0,5), *запрет* (0,5);

В) связанные с фразеологическими оборотами: *закон суров* (0,5), *закон един* (0,5).

Отрицательная коннотация лексемы *закон* встречается незначительно выше по частотности, но ниже по широте, и выражена в формах *несправедливость*, *не действует*. Большей частью отношение к закону у обучающихся нейтральное. Более эмоциональными оказались студенты ЮФ СВФУ.

Таблица №3

Слова-ассоциации, связанные с эмоциональным отношением

Ассоциации к слову-стимулу <i>закон</i>	ВИ МВД России (кол-во слов)	ЮФ СВФУ (кол-во слов)	Ассоциации к слову-стимулу <i>закон</i>	ВИ МВД России (кол-во слов)	ЮФ СВФУ (кол-во слов)
несправедливость	3	-	не действует	-	1
соблюдать	2	-	правда	-	1
суров	-	1	запрет	-	1

справедливый	-	1	един	-	1
сила	-	1	есть	-	1
строгость	1	-	обязательно	-	1
страх	1	-	интерес	-	1
подчинение	-	1	исполнение	-	1
жестокость	1	-			

4. Оставшиеся слова-ассоциации, связанные с окружающим миром вещей и людей, составили четвертую группу, которая занимает незначительную часть – 0,75%: *человек* (1), *Фемида* (0,5).

Таким образом, наше исследование позволило выявить:

- восприятие лексемы *закон* и его отражение в языковом сознании обучающихся юридических вузов;
- содержательные образы сознания, раскрывающие значение и понимание слова *закон*;
- влияние обучения и отражение профессиональных знаний в языковом сознании обучающихся.

Выводы

В результате свободного ассоциативного эксперимента, проведенного среди обучающихся ЮФ СВФУ и ВИ МВД России, построена модель семантического поля лексемы *закон* в их языковом сознании.

Ядро семантического поля представлено следующими образами: по частоте центральное место занимают слова-реакции: *порядок* (27,5%), *суд/правосудие* (11,5%), *право(а)* (8,5%), *источники права* (7,5%), по широте – иные правовые категории и явления, уясненные в процессе обучения в юридическом вузе, что соответствует научной картине мира. Единственное, что хотелось бы отметить, центральное место занимает слово-реакция *порядок*, возможно, связанное со значением закона как источника права, устанавливающего порядок общественных отношений. Группа ассоциаций, связанная с учебной деятельностью, составила 67,5% от общего количества слов-реакций.

20% ассоциативных слов-реакций связаны со значениями слова *закон*, представленными в толковых словарях русского языка, т.е. общепринятыми значениями. Периферийную часть семантического поля составили слова, характеризующие эмоциональное отношение обучающихся, и, связанные с миром людей и вещей, которые в общей сложности составили 10,75% от общего количества слов-реакций.

Современное понимание лексемы *закон* сконцентрировано в значении *правило, постановление*, у респондентов отсутствуют ассоциации с такими значениями, как *начало, предел свободы, законы природных явлений* или с *теологией*. Как было сказано выше, в Русском ассоциативном словаре ядро семантического поля лексемы *закон* представлено эмоциональным отношением человека к категории *закон* (*суров, божий, есть закон, строгий, суровый* и др.), слова-реакции, связанные с правовыми категориями и явлениями, незначительны (10,5%). Наш эксперимент показал, что у респондентов ассоциативное поле лексемы *закон* представлено правовыми категориями и явлениями (73%), что характеризует отражение в сознании обучающихся научной картины мира, формируемой в результате получения ими профессионального образования.

Необходимо подчеркнуть один немаловажный факт: научная картина лексемы *закон* по своему семантическому наполнению у студентов гражданского вуза, СВФУ, шире, чем у слушателей ВИ МВД России.

Результаты проведенного исследования показали широту и глубину отражения лексемы *закон* в языковом сознании обучающихся юридических вузов. Языковое сознание представлено образами знаний, представлений, эмоционального отношения к *закону*, которые отражены вовне языковыми знаками из их лексикона, формирующегося в процессе познания окружающего мира, особое место в котором занимает профессиональная учебная деятельность. В языковом сознании будущих юристов преобладает понимание лексемы *закон*, представленное в научной картине мира, и формирует адекватное правосознание.

Литература

Апресян Ю. Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания // Вопросы языкознания. № 1, 1995. С. 37–67.

Вайсбергер Л. Родной язык и формирование духа /пер.с нем., вст.ст. и коммент. О.А. Радченко. М.: Едиториал УРСС, 2004. 232 с.

Горошко Е. И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента. М.: РАН Ин-т языкознания, 2001. 320 с.

Залевская А. А. Слово в лексиконе человека (Психолингвистическое исследование). Воронеж: Изд-во Воронеж. Ун-та, 1990. 280 с.

Зализняк А. А. Языковая картина мира // Энциклопедия кругосвет: универсальная научно-популярная энциклопедия [Электронный ресурс] URL: https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTINA_MIRA.html (дата обращения: 05.04.2020).

Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка. 28-е изд., перераб. - М.: Изд-во Оникс-ЛИТ, 2012. 1376 с. [Электронный ресурс] URL: <https://gufo.me/dict/ozhegov> (дата обращения: 05.04.2020).

Преображенский А. Г. Этимологический словарь русского языка. Т. 2 (П-С). 416 с. [Электронный ресурс] URL: <http://etymolog.ruslang.ru> (дата обращения: 05.04.2020).

Русский ассоциативный словарь [Электронный ресурс] URL: <http://www.thesaurus.ru/dict/> (дата обращения: 05.04.2020).

Сичинава Н. Г. Слово «закон» в древности и сегодня // Материалы III-ей международной научно-практической конференции «Язык и право: актуальные проблемы взаимодействия». Вып. 3. Ростов-на-Дону: Донское книжное изд-во, 2013. С. 38–42.

Срезневский И. И. Материалы для Словаря древнерусского языка. СПб, 1893. 1348 с. / <http://etymolog.ruslang.ru> (дата обращения: 05.04.2020).

Тарасов Е. Ф. Языковое сознание и его познавательный статус // Проблемы психолингвистики: теория и эксперимент: сб. научн. трудов. М.: Институт языкознания РАН, 2001. С. 301–311.

Тарланов З. К. Методы и принципы лингвистического анализа. Петрозаводск: изд-во Петрозаводского ун-та, 1995. 189 с.

Телия В. Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. М., 1988. С. 173–203.

Тихомирова Л. В., Тихомиров М. Ю. Юридическая энциклопедия. Изд-е 5-е, перераб. и доп. М.: Изд. М. Ю. Тихомирова, 2014. 972 с.

Трубачев О. Н. В поисках единства: взгляд филолога на проблему истоков Руси / О.Н. Трубачев; Росс. Акад. Наук, Ин-т рус. яз. им. В.В. Виноградова. 3-е изд., доп. М.: Наука, 2005. 258 с. [Электронный ресурс] URL: <https://www.koob.ru/trubachov/> (дата обращения: 05.04.2020).

Уфимцева Н. В. Русский ассоциативный словарь как источник изучения русской языковой картины мира // Проблемы истории, филологии, культуры. 2014. № 3 (45). С. 27–29.

Ушакова Т. Н. Языковое сознание и структура рече-мысле-языковой системы // Языковое сознание: теоретические и прикладные аспекты: сб. научн. трудов // Сб. под ред. Н.В. Уфимцевой. М.-Барнаул. 2004. С. 6–17.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка [Электронный ресурс]: перевод О.Н. Трубачева. В 4-х томах. М.: Прогресс, 1986./ изд-во Терра, 2008. Том 3. 2944 с. // <https://vasmer.lexicography.online/> (дата обращения: 05.04.2020).

Философский энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1983. 840 с.
Юнг К. Г. Аналитическая психология: Прошлое и настоящее / К.Г. Юнг, Э. Сэмюэлс, В. Одайник, Дж. Хаббэк; сост. В.В. Зеленский, А.М. Руткевич. М.: Мартис, 1997.

Lakoff R. T. (2000). The language war. London: Berkeley. University of California Press.

REFLECTION OF THE LEXEME *LAW* IN THE LINGUISTIC CONSCIOUSNESS OF LAW STUDENTS

Yakovleva Tatyana Afanasyevna

Candidate of Law Sciences,
Associate Professor of the Department of Arctic Law and
Law of Countries of the Asia-Pacific region, Faculty of Law,
North-Eastern Federal University named after M. K. Ammosov
677027, Russia, Republic Of Sakha (Yakutia),
Yakutsk, Kulakovskiy str., 42, NEFU
tanyakovleva@mail.ru

Moskvina Yulia Valentinovna

Candidate of Law Sciences,
senior lecturer of the Department
of Administrative Affairs of Internal Affairs Bodies,
Voronezh Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia,
394065, Russia, Voronezh, Patriots Ave., 53
juli313@yandex.ru

The lexeme *law* is polysemantic. In explanatory dictionaries there are four definitions of the given lexeme, while in law dictionaries there are two main ones. Reflection of the lexeme *law* in the linguistic consciousness of future lawyers was under the study. The authors tried to find out what meaning prevails in the linguistic consciousness and what factors the verbalization of the linguistic consciousness of an individual depend on. While revealing the peculiarities of the reflection, the semantic of the word *law* in the language picture of the world was considered, a semantic field of the lexeme *law* reflection in the linguistic consciousness of

a group of people was modelled and then the obtained data was analyzed. To construct the meaning of the lexeme *law* in the language picture of the world: 1) the etymology of the lexeme *law* was studied; 2) the definitions of the lexeme in explanatory and law dictionaries were summarized; 3) from the Russian Associative Dictionary the words-reactions to the stimulus *law* were selected out. In creating the semantic field model of the reflection of the lexeme *law* the results of a free associative experiment among law students were used. The words-reactions being statistically processed and distributed into semantic groups, a comparative analysis was made. The research demonstrated the scope of the reflection of the lexeme *law* in the linguistic consciousness of law students. Their linguistic consciousness in the form of knowledge, images, emotional attitude to the law is represented by external language signs. They build up their lexicon, which is formed during the acquisition of the surrounding world. In this process a special place is occupied by professional education. In the linguistic consciousness of future lawyers the lexeme *law* is predominantly understood as a category of the scientific picture of the world.

Keywords: linguistic consciousness, associative experiment, associations, semantic field model, associative field, the lexeme *law*, law categories, law consciousness, language picture of the world, scientific picture of the world

References

Apresyan Yu. D. Obraz cheloveka po dannym yazyka: popytka sistemnogo opisaniya [The image of a person according to the language: an attempt to describe the system] // *Voprosy yazykoznanija* [Questions of linguistics]. № 1, 1995. P. 37–67. (In Russian).

Vajsberger L. Rodnoj yazyk i formirovanie duha /per.s nem., vst.st.i komment. O.A. Radchenko [Native language and the formation of the spirit / translation from German, article and comment. O. A. Radchenko]. Moscow: URSS Editorial, 2004. 232 p. (In Russian).

Goroshko E. I. Integrativnaya model' svobodnogo asociativnogo eksperimenta [Integrative model of free associative experiment]. Moscow: RAS Institute of linguistics, 2001. 320 P. (In Russian).

Zalevskaya A. A. Slovo v leksikone cheloveka (Psiholingvisticheskoe issledovanie) [Word in the human lexicon (Psycholinguistic research)]. Voronezh: Voronezh publishing House. University press, 1990. 280 p. (In Russian).

Zaliznyak A. A. Yazykovaya kartina mira [Language picture of the world] [Electronic resource] // encyclopedia circumnavigation: universal popular science encyclopedia https://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTINA_MIRA.html (retrieval date: 05.04.2020). (In Russian).

Ozhegov S. I. Tolkovyj slovar' russkogo yazyka [Explanatory dictionary of the Russian language]. 28th ed., pererab. - M.: Onyx-LIT Publishing house, 2012. 1376 p. (In Russian).

Preobrazhensky A. G. Etimologicheskij slovar' russkogo yazyka [Etymological dictionary of the Russian language]. Vol. 2 (P-S). 416 p. (In Russian).

Russkij asociativnyj slovar' [Russian associative dictionary] [Electronic resource] <http://www.thesaurus.ru/dict/> (retrieval date: 05.04.2020). (In Russian).

Sichinava N. G. Slovo «zakon» v drevnosti i segodnya [The Word «law» in ancient times and today] // Materials of the III international scientific and practical conference «Language and law: actual problems of interaction». Vol. 3. Rostov-on-don: Don book publishing house, 2013. P. 38–42. (In Russian).

Sreznevsky I. I. Materialy dlya Slovarya drevnerusskogo yazyka [Materials for the Dictionary of the old Russian language]. St. Petersburg, 1893. 1348 p. (In Russian).

Tarasov E. F. Yazykovoe soznanie i ego poznavatel'nyj status [Language consciousness and its cognitive status] // Problems of psycholinguistics: theory and experiment: collection of scientific labours'. Moscow: Institute of linguistics, RAS, 2001. Pp. 301–311. (In Russian).

Tarlanov Z. K. Metody i principy lingvisticheskogo analiza [Methods and principles of linguistic analysis]. Petrozavodsk: publishing house of Petrozavodsk University, 1995. 189 p. (In Russian).

Telia N. V. Metaforizaciya i ee rol' v sozdanii yazykovoj kartiny mira [Metaphorization and its role in creating a linguistic picture of the world] // The Role of the human factor in language. Language and picture of the world. Moscow, 1988. Pp. 173–203. (In Russian).

Tikhomirova L. V., Tikhomirov M. Yu. Yuridicheskaya enciklopediya [Legal encyclopedia]. Ed-e 5-e, pererab. and additional M.: Ed. M. Yu. Tikhomirova, 2014. 972 p. (In Russian).

Trubachev O. N. V poiskah edinstva: vzglyad filologa na problemu istokov Rusi [In search of unity: a philologist's view on the problem of the origins of Russia] / O. N. Trubachev; Ross. Acad. Sciences, In-t Rus. yaz. im. V. V. Vinogradova. 3rd ed., additional M.: Nauka, 2005. 258 P. (In Russian).

Ufimtseva N. V. Russkij asociativnyj slovar' kak istochnik izucheniya russkoj yazykovoj kartiny mira [Russian associative dictionary as a source of study of the Russian language picture of the world] // Problems of history, Philology, culture. 2014. № 3 (45). P. 27–29. (In Russian).

Ushakova T. N. Yazykovoe soznanie i struktura reche-mysle-yazykovoj sistemy [Linguistic consciousness and the structure of the speech and thought of the language system] // Language consciousness: theoretical and applied aspects: collection of scientific papers // SB. ed. N. V. Ufimtseva. M-Barnaul. 2004. P. 6–17. (In Russian).

Fasmer M. Etimologicheskij slovar' russkogo yazyka [Etymological dictionary of the Russian language] [Electronic resource]: translated by O. N. Trubachev. In 4 volumes. Moscow: Progress, 1986./ Terra publishing house, 2008. Volume 3. 2944 p. // <https://vasmer.lexicography.online/> (retrieval date: 05.04.2020). (In Russian).

Filosofskij enciklopedicheskij slovar' [Philosophical encyclopedic dictionary]. Moscow: Soviet encyclopedia, 1983. 840 P. (In Russian). (In Russian).

Jung, C. G. Analiticheskaya psihologiya: Proshloe i nastoyashchee [Analytical psychology: Past and present] / by C. G. Jung, E. Samuels, V. Odajnyk, John. Was raised; comp. V. V. Zelensky, A. M. Rutkevich. Moscow: Martis, 1997. (In Russian).

Lakoff, R. T. (2000). The language war. London: Berkeley. University of California Press.